

INSTRUCTION MANUAL  
CRÊPE MAKER

MODE D'EMPLOI  
CRÊPIÈRE

BEDIENUNGSANLEITUNG  
CREPES MAKER

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
МЛИННИЦЯ

ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
БЛИННИЦА

NÁVOD K OBSLUZE  
PŘÍSTROJ NA VÝROBU  
PALAČINEK

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NALEŚNIKARKA

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ  
ΚΡΕΠΙΕΡΑ

UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
APARAT ZA PALAČINKE

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
УРЕД ЗА ПАЛАЧИНКИ



ENGLISH .....	PAGE 2	SCG/CRO/B.i.H. ....	STRANA 12	ČESKY .....	STRANA 20
DEUTSCH .....	SEITE 4	БЪЛГАРСКИ .....	СТР. 14	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	ΣΕΛΙΔΑ 22
РУССКИЙ .....	СТР. 7	FRANÇAIS .....	PAGE 16		
POLSKI .....	STRONA 10	УКРАЇНСЬКА .....	СТОР. 18		

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Only GENUINE with this **TZS**

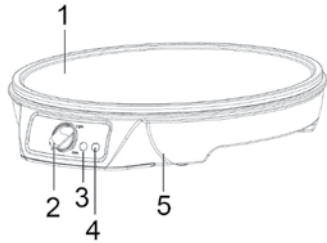
Мы вам благодарны за  
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО  
изделия компании

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Тільки ПОДЛИННИКИ с этим **TZS**

## INSTRUCTION MANUAL CRÊPE MAKER

### PRODUCT DESCRIPTION



1. Non-stick Plate
2. Knob
3. Power Light (Red)
4. Ready Light (Green)
5. Base

### IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time and keep them for further reference.
- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage but have it checked and repaired by a competent qualified service (\*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service (\*).
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Stand the appliance on a table or flat surface.

- Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- The temperature of the accessible surfaces may be very high when the appliance is in use. Make sure not to touch these hot parts of the appliance.
- Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc... when it is in use, as a fire might occur.
- Be careful not to scratch the special coating of the cooking plate, as you might get little pieces of this coating into the food. Use a classical wooden spatula or a heat resistant plastic one.
- Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS!

(\*) Competent qualified electrician: after sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

### USING YOUR APPLIANCE

Before using the appliance for the first time, peel off any promotional materials and packaging materials, and check that the cooking plates are clean and free of dust. If necessary, wipe over with a damp cloth. For best results, pour a teaspoon of vegetable oil on to the non-stick plates. Spread over with an absorbent kitchen towel and wipe off any excess oil.

When your appliance is heated for the first time, it may emit slight smoke or odor. This is normal with many heating appliances. This does not affect the safety of your appliance.

- Place the unit on a level surface making sure it is not in contact with a wall, corner or curtains.

- Never cut crepes on the baking plate. Use only wooden or heatproof plastic utensils to avoid scratching the nonstick coating.
- Inset the pin plug into the power outlet, you will notice that the red power light will go on. Turn the temperature knob to „Dark“ and the green ready light goes on. Indicating the appliance is heating up.
- Allow your appliance to pre-heat until the green ready light goes off. This indicates that the cooking plate have reached the correct temperature for cooking.
- For best results, lightly spray the cooking plate with a cooking oil spray before using. This will assist in the removal of the crepes after cooking.
- Once the green ready light is goes off pour crepe batter onto the baking plate spreading it with a circular movement using the batter spreader.
- The green ready light will continue to goes on and off during the cooking process indicating that the appliance is heating up appropriately.
- Allow the crepe to cook until the surface is no longer liquid and the crepe can be moved slightly.
- Using a spatula, lift and flip the crepe completely.
- Continue to cook on this side until the underside is browned slightly and easily lifted. Remove crepe to a wire rack and allow to cooling slightly before stacking on a plate. Adjust the temperature as needed after the first crepe is done.
- Repeat as needed, stacking crepes layered between sheets of wax paper. Cover stack with foil and place in a 90°C oven to keep warm.

### CLEANING

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance and the plates to cool down.
- Wipe the outside with only a slightly moistened cloth ensuring that no moisture, oil or grease enters the cooling slots.
- Do not clean the outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- Do not immerse in water or any other liquid.
- The cooking plate are coated with non-stick cooking surface, therefore little cleaning is required. Simply wipe cooking plate over with a damp cloth.

**NEVER USE A SCOURING PAD OR ABRASIVE CLEANER AS THIS WILL BE DAMAGED BOTH PLASTIC AND METAL PARTS.**

### STORAGE:

- Always unplug the appliance before storage.
- Always make sure the appliance is cool and dry before string.

### SPECIFICATIONS:

220-240 V • 50 Hz • 1000 W

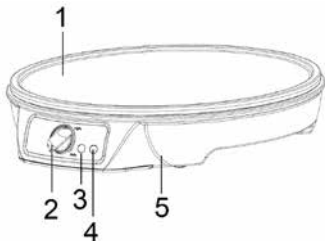


### Environment friendly disposal

You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

## BEDIENUNGSANLEITUNG CREPES MAKER

### PRODUKTBESCHREIBUNG



1. Antihafbeschichtete Platte
2. Regler
3. Betriebsanzeige (Rot)
4. Bereit-Anzeige (grün)
5. Gehäuse

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig, und bewahren sie diese für späteres Nachschlagen auf.
- Überprüfen Sie, ob Ihre Netzspannung vor Ort der Netzspannung entspricht, die auf dem Gerät angegeben ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn Sie es benutzen. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und unerfahrenen Personen.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit das Netzkabel auf Beschädigungen. Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn das Netzkabel oder das Gerät irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen aufweisen. Lassen Sie in diesem Fall das Kabel bzw. Gerät durch eine/-n kompetente/-n qualifizierte/-n Servicetechniker/-in überprüfen und reparieren (\*). Wenn das Kabel Beschädigungen aufweist, dann muss es durch eine/-n kompetente/-n und qualifizierte/-n Servicetechniker/-in ersetzt werden (\*).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den Hausgebrauch und dort nur in der Art und Weise, wie sie in dieser Anleitung angegeben ist.
- Tauchen Sie das Gerät unter keinen Umständen in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Gerät niemals in einen Geschirrspüler.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe heißer Oberflächen.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien und stellen Sie es immer in trockener Umgebung auf.
- Benutzen Sie niemals Zubehör, das nicht durch den Hersteller empfohlen wurde, weil dies eine Gefahr für den/die Benutzer/-in darstellt und das Risiko einer Beschädigung des Geräts in sich trägt.
- Versetzen Sie niemals das Gerät, indem Sie am Kabel ziehen. Stellen Sie sicher, dass man sich in keinster Weise im Kabel verheddern kann. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen und aufbewahren.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel niemals in Berührung mit den heißen Teilen des Geräts kommt.
- Die erreichbaren Oberflächen können während der Benutzung des Geräts sehr heiß werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie diese heißen Teile des Geräts nicht berühren.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals in Kontakt mit entflammaren Materialien wie beispielsweise Gardinen, Kleidung usw. kommt, wenn Sie es benutzen, weil diese Materialien Feuer fangen könnten.
- Achten Sie darauf, nicht die Spezialbeschichtung der Platte zu beschädigen, weil dann die Möglichkeit besteht, dass winzige Partikel dieser Beschichtung in Ihr Essen gelangen können. Benutzen Sie einen herkömmlichen Holz- oder einen hitzebeständigen Kunststoffschaber.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen. Das ist bei diesem Gerät besonders wichtig, weil es keinen Ein/Aus-Schalter besitzt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für Lebensmittel, die damit auch zubereitet werden können.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

### BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AUF!

(\* ) Kompetente/-r qualifizierte/-r Servicetechniker/-in: Eine Person der Kundendienstabteilung des Herstellers oder des Importeurs oder eine andere Person, die qualifiziert, zugelassen und kompetent ist, diese Art von Reparatur fachgerecht durchzuführen, um jegliche Gefahr zu vermeiden. Bringen Sie das Gerät unter allen Umständen zu einer/einem derartigen Servicetechniker/-in.

### BENUTZUNG IHRES GERÄTS

Entfernen Sie alle verkaufsfördernden Materialien sowie das Verpackungsmaterial und überprüfen Sie, ob die Platte sauber und staubfrei ist, bevor Sie das Gerät das erste Mal benutzen. Wischen Sie sie bei Bedarf mit einem angefeuchteten Tuch ab. Gießen Sie für beste Ergebnisse einen Teelöffel Pflanzenöl auf die antihafbeschichtete Platte. Verteilen Sie das Öl mit einem saugfähigen Küchentuch und wischen Sie anschließend überschüssiges Öl ab.

Wenn Sie das Gerät das erste Mal erhitzen, dann können sich u. U. ein wenig Rauch und/oder Gerüche bilden. Dies ist bei vielen Heizgeräten normal. Das beeinträchtigt nicht die Sicherheit Ihres Geräts.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche und vergewissern Sie sich, dass es weder Wände, Ecken noch Gardinen berührt.
- Schneiden Sie die Crêpes niemals auf der Platte. Benutzen Sie nur Utensilien aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff, um einem Zerkratzen der Antihafbeschichtung vorzubeugen.
- Wenn Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose stecken, dann leuchtet die rote Betriebszustandsanzeige. Wenn Sie dann den Temperaturregler auf „Dark“ drehen, dann leuchtet die grüne Bereit-Anzeige. Dadurch wird Ihnen mitgeteilt, dass das Gerät gerade vorwärmt.
- Lassen Sie das Gerät solange vorwärmen, bis die grüne Bereit-Anzeige erlischt. Hierdurch wird Ihnen mitgeteilt, dass die Platte jetzt die richtige Temperatur besitzt.
- Sprühen Sie die Platte vor der Benutzung für beste Ergebnisse leicht mit Backspray ein. Dadurch wird das Entfernen der Crêpes nach erfolgter Zubereitung vereinfacht.
- Gießen Sie den Crêpes-Teig in auf die Platte und verteilen Sie ihn anschließend darin mit einem Teigverteiler, sobald die grüne Bereit-Anzeige erlischt.
- Während der Zubereitung leuchtet und erlischt die grüne Bereit-Anzeige mehrmals, wodurch angezeigt wird, dass die Platte entsprechend erwärmt wird bzw. die notwendige Temperatur besitzt.
- Lassen Sie die Crêpes solange backen, bis die Oberfläche nicht mehr flüssig ist und sich die Crêpes einfach von der Platte lösen lassen.
- Benutzen Sie einen Schaber, um die Crêpes anzuheben und zu wenden.
- Setzen Sie die Crêpes-Zubereitung solange fort, bis die Unterseite leicht gebräunt ist und sich einfach lösen lässt. Legen Sie die Crêpes auf ein Rost und lassen Sie sie kurz abkühlen, bevor Sie sie auf einem Teller übereinander stapeln.
- Korrigieren Sie bei Bedarf die Temperatur, nachdem Sie den ersten Crêpe zubereitet haben.
- Stapeln Sie bei Bedarf weitere Crêpes darüber und legen Sie immer zwischen die Crêpes ein Blatt Wachs Papier. Decken Sie den Crêpes-Stapel mit Folie ab und stellen Sie ihn in einen auf 90°C vorgeheizten Ofen, um sie warmzuhalten.

### REINIGUNG

- Trennen Sie vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis sich die Platte abgekühlt hat.
- Wischen Sie die Geräteaußenseite mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab, um sicherzustellen, dass weder Feuchtigkeit noch Öl oder Schmiermittel in die Lüftungsschlitze gelangt.
- Reinigen Sie die Außenseite nicht mit aggressiven Scheuerpads oder Stahlwollen, weil dadurch die Oberflächenbeschichtung beschädigt werden würde.
- Tauchen Sie das Gerät weder in Wasser noch andere Flüssigkeiten ein.
- Die Platte besitzt eine Antihafoberfläche, weshalb nur ein klein wenig Reinigung notwendig ist. Wischen Sie einfach mit einem angefeuchteten Tuch über die Platte.

**BENUTZEN SIE NIEMALS SCHEUERPADS ODER AGGRESSIVE REINIGUNGSMITTEL, WEIL DIESE SOWOHL DIE KUNSTSTOFF- ALS AUCH DIE METALLTEILE BESCHÄDIGEN WÜRDEN.**

# Obsah je uzamčen

**Dokončete, prosím, proces objednávky.**

**Následně budete mít přístup k celému dokumentu.**



**Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:**

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne\*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

*\*) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!